Developing an Indonesian fertility preservation questionnaire for health care providers treating patients with cancer: A preliminary pilot study [version 2; peer review: 1 approved, 1 approved with reservations]

Achmad Kemal Harzif 1, Raymond Surya 2, Mila Maidarti 1, Ana Mariana 3, Bara Tracy Lovita 3, Budi Wiweko 1

1Division of Immuno-Endocrinology and Fertility, Department of Obstetrics and Gynecology, Faculty of Medicine, Universitas Indonesia, Dr. Cipto Mangunkusumo Hospital, Jakarta, DKI Jakarta Province, Indonesia
2Department of Obstetrics and Gynecology, Faculty of Medicine, Universitas Indonesia, Dr. Cipto Mangunkusumo Hospital, Jakarta, DKI Jakarta Province, Indonesia
3Indonesian Reproductive Medicine Research and Training Center (INA-REPROMED), Faculty of Medicine, Universitas Indonesia, Dr. Cipto Mangunkusumo Hospital, Jakarta, DKI Jakarta Province, Indonesia

Abstract

Background: Early detection and advanced treatment increases the five-year survival rate of patients with cancer. However, long-term cancer therapy, such as chemotherapy and radiotherapy, can have negative effects, such as infertility. This study aimed to develop a standardized Indonesian questionnaire, which would be used to assess the quality of health care providers' knowledge, attitude, and practice regarding fertility preservation in patients with cancer.

Methods: A pilot study was performed in January and February 2018 at Dr. Cipto Mangunkusumo Hospital, Jakarta, Indonesia. An existing questionnaire was translated from English to Indonesian using forward translation, back translation, expert panel, pretesting, and cognitive interviewing. Ten subspecialists in the following departments made up an expert panel, who were involved in pretesting and cognitive interviewing: pediatric hematology-oncology, hematology-oncology/internal medicine, gynecologic oncology, gynecologic immune-endocrinology, radiology-oncology, and surgical oncology.

Results: The questionnaire was successfully translated. The ten respondents stated that the maximum age for women's fertility preservation is 40 years of age (60%), 45 years of age (30%), or had no maximum age (10%). Additionally, the respondents stated that the maximum age for men's fertility preservation is 40 years of age (30%), 50 years of age (20%), or had no maximum age (50%). The respondents' knowledge stated that > 50% of them were aware but do not know enough about fertility preservation. The respondents stated that more than 50% of them give feedback agreeing to fertility preservation, and they always give advice about fertility preservation to their patients.

Conclusion: The translation of the questionnaire followed translation steps.
from the World Health Organization and was adjusted based on the expert panel’s comments concerning fertility preservation. This validated questionnaire tool in Indonesian can be used for research purposes and clinical evaluation of fertility preservation among health care providers in Indonesia.

**Keywords**
Knowledge, Attitude, Practice, Indonesian Questionnaire

**Corresponding author:** Achmad Kemal Harzif (kemal.achmad@gmail.com)

**Author roles:**
- **Harzif AK:** Conceptualization, Formal Analysis, Funding Acquisition, Project Administration, Supervision, Writing – Review & Editing
- **Surya R:** Conceptualization, Investigation, Methodology, Project Administration, Resources, Visualization, Writing – Original Draft Preparation
- **Maidarti M:** Conceptualization, Supervision, Writing – Review & Editing
- **Mariana A:** Investigation, Project Administration, Resources, Visualization, Writing – Original Draft Preparation
- **Lovita BT:** Project Administration, Resources, Visualization, Writing – Original Draft Preparation
- **Wiweko B:** Conceptualization, Project Administration, Supervision, Writing – Review & Editing

**Competing interests:** No competing interests were disclosed.

**Grant information:** This work is supported by Hibah PITTA 2018 funded by DRPM Universitas Indonesia (No.5000/UN2.R3.1/HKP.05.00/2018). The funders had no role in study design, data collection and analysis, decision to publish, or preparation of the manuscript.

**Copyright:** © 2019 Harzif AK et al. This is an open access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution Licence, which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original work is properly cited.

**How to cite this article:** Harzif AK, Surya R, Maidarti M et al. Developing an Indonesian fertility preservation questionnaire for health care providers treating patients with cancer: A preliminary pilot study [version 2; peer review: 1 approved, 1 approved with reservations]
F1000Research 2019, 7:1890 (https://doi.org/10.12688/f1000research.15948.2)

**First published:** 04 Dec 2018, 7:1890 (https://doi.org/10.12688/f1000research.15948.1)
Amendments from Version 1

In the Discussion section, we discussed the comments about the difficulty of the questionnaire. We have also slightly re-written the Limitations section. See referee reports.

Introduction

Based on data from the US Cancer Statistics Working Group, the five most common cancers in 2014 were breast, prostate, lung and respiratory tract, colon and rectum, and uterine and ovary. The Riset Kesehatan Dasar 2013 showed that the prevalence of cancer in Indonesia was 0.14% (347,782 people), with cervical (0.08%; 98,692 people) and breast (0.05%; 61,682 people) cancers ranked highest. In Indonesia, more than 135,000 people below 45 years of age are diagnosed with cancer annually.

Early detection and advanced treatments increase the five-year survival rate of patients with cancer. However, long-term cancer therapy, such as chemotherapy and radiotherapy, can have negative psychologic, economic, social, sexual, and biologic effects. In 2014, the Guidelines from National Comprehensive Cancer Network stated that fertility preservation is an essential component when treating young and adolescent patients with cancer. In fact, few patients are offered treatment choices based on fertility preservation due to lack of knowledge on optimal time, methods, and counselling approaches. The American Academy of Pediatrics, American Society of Clinical Oncology, and American Society of Reproductive Medicine suggest discussing potential complications and choice of fertility preservation as early as possible.

Because there are no fertility preservation questionnaires available in Indonesia, this study aimed to develop a standardized Indonesian questionnaire that can be used to assess quality of health care providers’ knowledge, attitude, and practice regarding fertility preservation in patients with cancer.

Methods

Ethical statement

This study was approved by The Ethics Committee of Faculty of Medicine, University of Indonesia under number 926/UN2.F1/ETIK/2017. Written informed consent was obtained from all participants prior to participation.

Questionnaire translation

This study was performed in January and February 2018 at Dr. Cipto Mangunkusumo Hospital, Jakarta, Indonesia. An existing questionnaire, “Fertility preservation in cancer survivors: A national survey of oncologists’ current knowledge, practice, and attitudes,” published in English in 2013 was translated to Indonesian by two independently certified medical translators whose first language is Indonesian, with permission from the publisher.

To check the accuracy of the translation, the Indonesian questionnaire was back translated to English by another medical translator (RS). Misunderstandings or unclear word choices in the initial translations were resolved by an author (RS) as appropriate to the aim of this study. After the translation had been completed, an expert (AKH) familiar with the construct of interest and methodology reviewed all versions of translations and determined whether the translation had achieved semantic, idiomatic, experiential, and conceptual equivalence.

The final translation of the Indonesian pilot questionnaire (Supplementary File 1) was given to specialists and subspecialists who completed the questionnaire and were interviewed verbally to ensure clarity of answers. These interviews took place in Dr. Cipto Mangunkusumo Hospital. Specialist and subspecialists were chosen randomly from all staff at Dr. Cipto Mangunkusumo Hospital who fit the inclusion criteria (see below). Researchers contacted these experts directly, providing an explanation of the study and gaining informed consent from the expert to get involved in this study. Interviews were not recorded.

Questionnaire validation

Ten subspecialists or specialists in the following departments who directly treat patients with cancer were recruited to take part in the study: pediatric hematology-oncology, hematology-oncology/internal medicine, gynecologic oncology, gynecologic immune-endocrinology, radiology-oncology, and surgical oncology. The subspecialist or specialist in Dr. Cipto Mangunkusumo Hospital were randomly chosen and recruited to this study based on their experience for at least 5 years. They were considered as an expert panel. Inclusion criteria for this study were (a) subspecialists or specialists aged 30–45 years; and (b) subspecialists or specialists who have studied in their field for at least 5 years; and exclusion criteria for this study were (a) respondents who not willing to be a participant in this study; and (b) incomplete filling of the informed consent.

Due to the qualitative nature of this study, only face validity and construct validity were assessed. Face validity was used to determine whether the instrument was understandable and relevant to the targeted population. Construct validity was used to determine the reason and consequence describing the real condition. Content validity was not assessed because the purpose of this questionnaire was not to determine good/bad knowledge and positive/negative attitude about practice.

Data analysis

The data gathered from completed questionnaires were distributed by frequency and percentage. The analysis used SPSS Statistics for Windows, version 23.0.

Results

In this preliminary pilot study, ten respondents from Dr Cipto Mangunkusumo Hospital (8 males) participated in this study from the following specialties: pediatric hematology-oncology (n=2), hematology-oncology/internal medicine (n=1), gynecologic oncology (n=2), gynecologic immune-endocrinology (n=2), radiology-oncology (n=1), and surgical oncology (n=2).

Responses to the completed questionnaires

In total, 60% (6/10), 30% (3/10), and 10% (1/10) of respondents stated that the maximum age for women’s fertility preservation...
is 40 years of age, 45 years of age, or had no maximum age, respectively. A total of 30% (3/10), 20% (2/10), and 50% (5/10) of respondents stated the maximum age for men’s fertility preservation is 40 years of age, 50 years of age, or had no maximum age, respectively.

**Table 1** describes the frequency that health care providers encounter patients who have used/are using fertility preservation options. **Table 2** describes the familiarity of health care providers about methods of fertility preservation.

**Table 3** shows the health care providers’ practice of giving advice about fertility preservation, and **Table 4** shows their attitudes towards fertility preservation. **Table 5** shows the factors influencing health care providers when initiating a discussion about fertility preservation.

**Feedback from the participants about the questionnaire**
All comments have been translated from Indonesian.

The following are comments made during the verbal interview about the format and definitions used in the translated questionnaire:

“The questionnaire should contain [an] explanation of each fertility preservation.” (hematology-oncologic internal medicine.)
The identity [of a patient requiring fertility preservation] is only initial. [The] number of cases on Q2 should be made [into categories] and focused to the last year. [The] format [of the] questionnaire should be adjusted to [be easier for] the readers. (hematology-oncologic pediatrician.)

The questionnaire is too difficult. It should contain the explanation of what the definition [is for] each fertility preservation. (hematology-oncologic internal medicine.)

The length of clinical practice in the oncology field should be included to the questionnaire. (oncology gynecologic.)

Cultural background around social, racial, and religion should be omitted. (hematology-oncologic internal medicine.)

The following are comments made during the verbal interview about the use of cultural background used in the translated questionnaire:

“Cultural background around social, racial, and religion should be omitted.” (hematology-oncologic internal medicine.)

Table 4. Health care providers’ attitudes towards fertility preservation.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Factors</th>
<th>Strongly disagree</th>
<th>Disagree</th>
<th>Neither agree or disagree</th>
<th>Agree</th>
<th>Strongly agree</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Fertility preservation is a high priority to discuss with newly diagnosed cancer patients</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>7/10</td>
<td>3/10</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Treating the primary cancer is more important than fertility preservation</td>
<td>0</td>
<td>2/10</td>
<td>2/10</td>
<td>4/10</td>
<td>2/10</td>
</tr>
<tr>
<td>The success rates of fertility preservation are not as yet good enough to make it a viable option</td>
<td>0</td>
<td>3/10</td>
<td>6/10</td>
<td>1/10</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>I feel comfortable discussing fertility preservation with my patients</td>
<td>0</td>
<td>1/10</td>
<td>1/10</td>
<td>6/10</td>
<td>2/10</td>
</tr>
<tr>
<td>I am willing to provide a less effective cancer treatment regimen in order to attempt to preserve a patients’ fertility</td>
<td>0</td>
<td>6/10</td>
<td>0</td>
<td>2/10</td>
<td>2/10</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table 5. Factors that health care providers consider when deciding to initiate a discussion about fertility preservation.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Factors</th>
<th>Not at all extent</th>
<th>To some extent</th>
<th>To a large extent</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Poor success rates of fertility preservation options</td>
<td>1/10</td>
<td>5/10</td>
<td>4/10</td>
</tr>
<tr>
<td>Lack of fertility services in the area</td>
<td>2/10</td>
<td>3/10</td>
<td>5/10</td>
</tr>
<tr>
<td>Constraints on my time</td>
<td>4/10</td>
<td>5/10</td>
<td>1/10</td>
</tr>
<tr>
<td>My limited knowledge of fertility preservation options</td>
<td>1/10</td>
<td>8/10</td>
<td>1/10</td>
</tr>
<tr>
<td>Burden to patients</td>
<td>1/10</td>
<td>6/10</td>
<td>3/10</td>
</tr>
<tr>
<td>Someone else within my practice discusses fertility preservation with my patients</td>
<td>4/10</td>
<td>2/10</td>
<td>4/10</td>
</tr>
<tr>
<td>The patient …</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>… is too ill to delay treatment to pursue fertility preservation</td>
<td>0</td>
<td>7/10</td>
<td>3/10</td>
</tr>
<tr>
<td>… cannot afford fertility preservation</td>
<td>3/10</td>
<td>6/10</td>
<td>1/10</td>
</tr>
<tr>
<td>… has a hormonally-sensitive malignancy</td>
<td>0</td>
<td>7/10</td>
<td>3/10</td>
</tr>
<tr>
<td>… does not want to discuss fertility preservation</td>
<td>2/10</td>
<td>7/10</td>
<td>1/10</td>
</tr>
<tr>
<td>… has a poor prognosis</td>
<td>0</td>
<td>5/10</td>
<td>5/10</td>
</tr>
<tr>
<td>… is single</td>
<td>0</td>
<td>6/10</td>
<td>4/10</td>
</tr>
<tr>
<td>… is lesbian or gay</td>
<td>8/10</td>
<td>2/10</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>… already has a child or children</td>
<td>1/10</td>
<td>7/10</td>
<td>2/10</td>
</tr>
</tbody>
</table>
“On cultural background [questions], [due to the] culture [in] Indonesia [concerning] gay or lesbian, or towards social [status], race, and religion should be omitted to minimize the possibility of conflict.” (immune endocrinology gynecologic.)

Dataset 1. All raw data included the medical background of respondents, the health care providers' knowledge, attitude, and practice regarding fertility preservation and also factors that health care providers consider when deciding to initiate a discussion about fertility preservation

https://dx.doi.org/10.5256/f1000research.15948.d227878

Discussion

This study includes the pilot results of the measures of success of a translation of an existing questionnaire to Indonesian to determine knowledge, attitude, and practice of providers regarding fertility preservation in patients with cancer. The results of this study are not applicable to all health care providers because the questionnaire is very specific for clinicians treating patients with cancer.

The World Health Organization proposes various steps to achieve different language versions of English instruments that are equivalent in each target country/culture: forward translation, expert panel, back translation, pretesting and cognitive interviewing, leading to a final version. In this study, the expert panel, made up of ten subspecialists and specialists, provided feedback after the back translation via pretesting and cognitive interviewing. After this pilot study, we would like to distribute this questionnaire to health care providers treating patients with cancer.

Based on respondents' feedback, we conclude that, in Indonesia, fertility preservation still is not common and familiar among practitioners taking care of patients with cancer. In total, 50% of respondents were aware of but not experts in fertility preservation. Additionally, 50% of respondents never had patients who had used or were using fertility preservation; however, respondents were subspecialist oncologists or clinicians directly taking care of patients with cancer. This may be because there is still no availability of fertility preservation in Indonesia. In Hong Kong, 45.6% of clinicians were familiar with fertility preservation.

Our study also shows that most respondents had discussed the impact of treatment to future fertility with patients. In total, 30% of respondents had referred patients to a fertility specialist. A similar study in Lebanon found that 90% of clinical practitioners and 94% of oncologists agreed to discuss fertility preservation with patients before cancer treatment. Clinicians in Hong Kong did not refer patients to fertility specialists due to lack of available time before treatment, considerable risk of recurrence, poor prognosis, financial constraints, cancer treatment as top priority at the time, and lack of awareness of such service.

A comment said that difficulty of this questionnaire was about the explanation for each definition of fertility preservation. The providers treating patients with cancer were not familiar for options of fertility preservation. Harzif, et al. proved that most obstetricians and gynecologists knew about fertility preservation (86.3%); however, they were not familiar enough for each option. The knowledge of sperm, oocyte, embryo, ovarian tissue, testicular tissue preservation, and pre-treatment with GnRH agonist was less than 50%. Moreover, other specialists treating cancer patients might not be familiar enough for each option of preservation. Therefore, this Indonesian questionnaire should include the definition for each method of preservation. Apart from that, issue about gay, lesbian, race, and religion was still taboo in Indonesia.

Limitations

As shown by the quotes in the Results section, limitations of the questionnaire were that cultural background factors influenced health care providers’ decisions to initiate discussions about fertility preservation. The questions about this issue can result contradiction between pro and contra of this issue. That is why respondents suggested to omit it for Indonesian questionnaire. For example, British respondents stated that their decision to discuss fertility preservation was influenced by poor prognosis (88%) and whether the patient already had children (45%).

Conclusion

Based on data obtained in this preliminary pilot study, we translated the English questionnaire to Indonesian and revised it following processes adopted from World Health Organization and adjusted through expert respondents’ comment. Supplementary File 1 contains the Indonesian version of the questionnaire about the quality of health care providers’ knowledge, attitude, and practice regarding fertility preservation in patients with cancer.

By having this validated tool questionnaire in Indonesian, it can be used for both research purposes and clinical evaluation of fertility preservation among health care providers in Indonesia.

Data availability

F1000Research: Dataset 1. All raw data included the medical background of respondents, the health care providers’ knowledge, attitude, and practice regarding fertility preservation and also factors that health care providers consider when deciding to initiate a discussion about fertility preservation, https://doi.org/10.5256/f1000research.15948.d227878

Grant information

This work is supported by Hibah PITTA 2018 funded by DRPM Universitas Indonesia (No.5000/UN2.R3.1/HKP.05.00/2018).

The funders had no role in study design, data collection and analysis, decision to publish, or preparation of the manuscript.

Acknowledgments

The authors wish to thank everyone who supported this study and also to DRPM Universitas Indonesia by Hibah Pitta 2018. We also would like to thank Monica Helton through AuthorAid for helping us improve our manuscript by copyediting and giving us thoughtful comments.
Supplementary material

Supplementary File 1: Questionnaire and informed consent form in Bahasa Indonesia.

Click here to access the data

References

This paper describes a pilot study of a questionnaire to assess the practice of health care providers' (namely oncologists') understanding and attitudes to fertility preservation in a local setting to consider its utility nationally. The authors describe the process of translation and verification of sense of the questionnaire and then its use in the clinical setting with a small group of oncologists. The process proved effective.

The initial findings are of interest and the authors have raised a number of relevant points which confirm that rolling out nationally may indeed be informative.

The authors see the trial as successful. They comment on the discussion around cultural questions. They have not discussed the comments around the "difficulty" of the questionnaire which more than one respondent made. Since the paper was designed to explore the utility of the questionnaire rather than the specific answers given by the oncologists it would be useful to see more discussion around those points and in particular whether or not they felt that any modification was needed before wider use in Indonesia. If so what and if not, given those comments, why not?

Is the work clearly and accurately presented and does it cite the current literature? Yes

Is the study design appropriate and is the work technically sound? Yes

Are sufficient details of methods and analysis provided to allow replication by others? Yes
Yes

If applicable, is the statistical analysis and its interpretation appropriate?
Yes

If applicable, is the statistical analysis and its interpretation appropriate?
Yes

Are all the source data underlying the results available to ensure full reproducibility?
Yes

Are all the source data underlying the results available to ensure full reproducibility?
Yes

Are the conclusions drawn adequately supported by the results?
Yes

Are the conclusions drawn adequately supported by the results?
Yes

**Competing Interests:** No competing interests were disclosed.

**Reviewer Expertise:** Relevant area of research - Fertility preservation in children and young adults - attitudes and practice. I am a consultant in reproductive medicine in UK National Health Service.

I have read this submission. I believe that I have an appropriate level of expertise to confirm that it is of an acceptable scientific standard, however I have significant reservations, as outlined above.

---

**Author Response 06 May 2019**

**Achmad Kemal**, RSUPN Dr. Cipto Mangunkusumo Hospital, Indonesia

Thank you for the review.
We uploaded revision on our manuscript. We hope to hear your review.

**Competing Interests:** No competing interests were disclosed.

---

**Referee Report 22 January 2019**

https://doi.org/10.5256/f1000research.17418.r42438

**Yutaka Osuga**
Department of Obstetrics and Gynecology, Faculty of Medicine, University of Tokyo, Tokyo, Japan

In this study, the authors aimed to develop a standardized Indonesian questionnaire from already published English questionnaire that was successfully used to survey oncologists' current knowledge, practice and attitudes in a Western country. The authors translated the questionnaire, and the content
was validated through the process of back translation. In addition, the authors used the translated questionnaire to interview ten sub-specialists in Indonesia. The questionnaire worked well for that purpose.

In summary, the translated questionnaire will be useful for future studies in the field of oncofertility in Indonesia and may be used for comparing the quality of health care providers' knowledge, attitude, and practice regarding fertility preservation in patients with cancer in different countries.

Is the work clearly and accurately presented and does it cite the current literature?
Yes

Is the work clearly and accurately presented and does it cite the current literature?
Yes

Is the study design appropriate and is the work technically sound?
Yes

Is the study design appropriate and is the work technically sound?
Yes

Are sufficient details of methods and analysis provided to allow replication by others?
Yes

Are sufficient details of methods and analysis provided to allow replication by others?
Yes

If applicable, is the statistical analysis and its interpretation appropriate?
Yes

If applicable, is the statistical analysis and its interpretation appropriate?
Yes

Are all the source data underlying the results available to ensure full reproducibility?
Yes

Are all the source data underlying the results available to ensure full reproducibility?
Yes

Are the conclusions drawn adequately supported by the results?
Yes

Are the conclusions drawn adequately supported by the results?
Yes

**Competing Interests:** No competing interests were disclosed.

**Reviewer Expertise:** Reproduction
I have read this submission. I believe that I have an appropriate level of expertise to confirm that it is of an acceptable scientific standard.

The benefits of publishing with F1000Research:

- Your article is published within days, with no editorial bias
- You can publish traditional articles, null/negative results, case reports, data notes and more
- The peer review process is transparent and collaborative
- Your article is indexed in PubMed after passing peer review
- Dedicated customer support at every stage

For pre-submission enquiries, contact research@f1000.com